

**Un Canadien Errant**  
**Misc Traditional**

#-----PLEASE NOTE-----#  
#This file is the author s own work and represents their interpretation of the #  
#song. You may only use this file for private study, scholarship, or research. #  
#-----#  
#

\_UN CANADIEN ERRANT\_  
(folkloric quebecois)  
(English lyrics follow)

1. **G** (Bm) **Em** **C** **D7**  
Un Canadien errant, banni de ses foyers  
**G** (Bm) **Em** **C** **D7**  
Un Canadien errant, banni de ses foyers  
**D** **Bm** **C** **B7** **Em**  
Parcourait en pleurant, des pays etrangers  
**D** **Bm** **C** **B7** **Em**  
Parcourait en pleurant, des pays etrangers
2. Un jour, triste et pensif, assis au bord des flots (2X)  
Au courant fugitif, il adressa ces mots: (2X)
3. Si tu vois mon pays, mon pays malheureux,  
Va, dis a mes amis, que je me souviens d eux.
4. O jours si pleins d appas vous etes disparus  
Et ma partie, hélas! Je ne la verrai plus.
5. Non, mais en expirant, Oh mon cher Canada  
Mon regard languissant vers toi se portera

NOTE: I ve seen several attempts to translate this song into English, none of them capture the literal essence of the original, but here s one version by renowned Canadian folklorist Edith Fowke. It drops the repetitions of the French version, thus reducing the song to three verses.

1. Once a Canadian lad, exiled from hearth and home  
Wandered, alone and sad, through alien lands unknown  
Down by a rushing stream, thoughtful and sad one day  
He watched the water pass, and to it he did say:
2. If you should reach my land, my most unhappy land  
Please speak to all my friends, so they will understand  
Tell them how much I wish that I could be once more  
In that beloved land that I will see no more
3. My own beloved land I ll not forget til death

And I will speak of her with my last dying breath  
My own beloved land I ll not forget til death  
And I will speak of her with my last dying breath.

soumis par/ submitted by : Ted Hermary (czth@musica.mcgill.ca)u001a